

Resumo de Convênio

Referência

21/03/2022

Registro => 12054
Entidade => 32/007
RENMIN UNIVERSITY OF CHINA

Objetivo : "Promover relações amistosas através do desenvolvimento da colaboração acadêmica entre as duas universidades".

Órgão Gestor : 367 - INT - Secretaria de Assuntos Internacionais
Gestor : 1048791 - VIRGILIO PEREIRA DE ALMEIDA
Gestor Subst.: 1107461 - DIEGO DE TASSIO SILVA
Ato: 45/2022 - 18/03/2022

Instrumento : 3 - Acordo de Cooperação
Natureza : 6 - Cooperação Técnica, Intercâmbio
Esfera Admin. : 5 - Internacional

Data Assinatura: 16/03/2022 Data Início : 16/03/2022 Data Término : 16/03/2027

Valor : 0,00
Nro Processo : 23106.128985/2019-72
Nro Processo Origem :
Código SIAFI :

-----1ª Publicação DOU-----

Responsável: Contratante
Data : 21/03/2022 Número : 54 Página : 94

Contato : Renmin University
Endereço :
Telefone :



MEMORANDO DE ENTENDIMENTO SOBRE COOPERAÇÃO ACADÊMICA

ENTRE

UNIVERSIDADE RENMIN DA CHINA
(REPÚBLICA POPULAR DA CHINA)

E

Universidade de Brasília
(República Federativa do Brasil)

1. A Universidade Renmin da China e a Universidade de Brasília assinam este Memorando de Entendimento em reconhecimento aos benefícios mútuos que agregam às suas comunidades acadêmicas a partir do estabelecimento de fortes laços internacionais.
2. O objetivo deste Memorando é promover relações amistosas através do desenvolvimento da colaboração acadêmica entre as duas universidades.
3. As duas universidades concordam em promover e desenvolver sua cooperação pelos seguintes meios:
 - (a) Facilitar a admissão de funcionários e estudantes
 - b) Explorar a possibilidade de intercâmbio de funcionários e estudantes
 - c) Explorar a possibilidade de projetos conjuntos de pesquisa cooperativa
 - d) Intercâmbio de informações e publicações acadêmicas
 - e) Outras formas que possam ser mutuamente aceitáveis
4. Os membros de ambas as universidades serão incentivados a consultar uma a outra e a desenvolver planos específicos de colaboração de qualquer uma das maneiras mencionadas no artigo 3 acima.



5. Reconhecendo que a implementação de qualquer forma de colaboração acadêmica depende da disponibilidade de apoio financeiro, ambas as universidades devem usar seus maiores esforços para identificar e obter acesso a fontes de financiamento adequadas para apoiar as atividades propostas no Memorando.

6. O presente MoU permanecerá em vigor por cinco (5) anos a partir da data de sua assinatura e poderá ser rescindido por qualquer uma das partes, mediante notificação por escrito dada à outra parte. O presente Memorando de Entendimento pode ser renovado por um (1) período consecutivo de igual duração por notificação escrita, aceita pela outra parte mediante nota escrita.

7. O Memorando pode ser revisado ou modificado dentro de seu período de validade por consentimento mútuo. Também pode ser rescindido dentro desse prazo por qualquer uma das partes, mediante notificação por escrito com pelo menos sessenta (60) dias de intenção de rescisão à outra parte.

Universidade Renmin da China

Universidade de Brasília

Documento assinado digitalmente
Virgílio Pereira de Almeida
Data: 14/03/2022 09:18:01-0300
Verifique em <https://verificador.itl.br>

Prof. Du Peng
Vice Presidente
Universidade Renmin da China

Virgílio Pereira de Almeida
Secretário de Assuntos Internacionais
Universidade de Brasília

2022.3.16

(Data)

(Data)



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON ACADEMIC CO-OPERATION
BETWEEN
RENMIN UNIVERSITY OF CHINA
(PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA)
AND
University of Brasília
(República Federativa do Brasil)

1. Renmin University of China and University of Brasilia have concluded this Memorandum of Agreement in recognition of the mutual benefits accruing to their academic communities from the establishment of strong international links.
2. The purpose of this Memorandum is to promote friendly relations through the development of academic collaboration between the two universities.
3. The two universities agree to promote and develop their co-operation by the following means:
 - (a) Facilitating admission of staff and students
 - (b) Exploring the possibility of staff and student exchanges
 - (c) Exploring the possibility of joint cooperative research projects
 - (d) The exchange of information and academic publications
 - (e) Such other ways as may be mutually acceptable
4. Members of staff of both universities will be encouraged to consult with each other and to develop specific plans for collaboration in any of the ways mentioned in Article 3 above.
5. Recognizing that the implementation of any form of academic collaboration depends on the availability of financial support both universities shall use their best

endeavors to identify and gain access to suitable sources of funding to support the activities proposed in the Memorandum.

6. The present MoU will remain in force for five (5) years from the date of its signature, and may be renewed for one (1) consecutive periods of equal duration by a written notice, accepted by the other part upon a written note.

7. The Memorandum may be revised or modified within its period of validity by mutual consent. It may also be terminated within that period by either party giving not less than sixty (60) days written notice of the intention to terminate to the other party.

Renmin University of China

University of Brasília



Documento assinado digitalmente
Virgílio Pereira de Almeida
Data: 14/03/2022 09:26:08-0300
Verifique em <https://verificador.itl.br>

Prof. Du Peng
Vice President
Renmin University of China

Virgílio Pereira de Almeida
Secretary for International Affairs
University of Brasília

2022. 3. 16

(Date)

(Date)



中国人民大学与巴西利亚大学
校际学术合作谅解备忘录

1. 中国人民大学与巴西利亚大学愿在平等互利的基础上，签署校际合作协议，从而建立起国际合作的纽带。
2. 本协议旨在通过增进学术合作，增进两校间的友好关系。
3. 两校经协议，愿通过以下方式来增进和发展合作关系：
 - (1) 为接收对方的教职员和学生提供便利；
 - (2) 交换教师和学生；
 - (3) 开展合作研究；
 - (4) 交流信息和学术出版物；
 - (5) 双方同意的其他方式
4. 鼓励两校的教师，通过上述任何方式相互借鉴，来制定在具体研究领域开展合作的计划。
5. 任何形式的学术合作的执行都有赖于资金的到位。因此，两校都

应尽最大努力为实现协议中的合作活动筹集资金。

6. 本协议从两校代表签字之日起生效，有效期为五年，可通过双方书面达成一致续延五年。

7. 有效期内，本协议在双方一致同意的基础上可以进行修改；若一方想要终止本协议，必须提前至少 60 天书面通知对方。

中国人民大学

巴西利亚大学



Documento assinado digitalmente
Virgílio Pereira de Almeida
Data: 14/03/2022 09:25:21-0300
Verifique em <https://verificador.iti.br>

副校长

国际事务秘书长

杜鹏教授

Virgílio Pereira de Almeida

2022. 3. 16

日期

日期